

# Contents – Sommaire – Contenido

## Foot and mouth disease: facing the new dilemmas

## Fièvre aphteuse : faire face aux nouveaux dilemmes

## Fiebre aftosa: afrontar los nuevos dilemas

Preface.....	417
Préface.....	419
Prólogo.....	421
Introduction.....	425
Introduction.....	426
Introducción.....	427

## Review of the world status and approaches to control and eradication – Statut mondial et stratégies de contrôle et d'éradication – La situación mundial y estrategias de control y erradicación

E. Correa Melo, V. Saraiva & V. Astudillo	
Review of the status of foot and mouth disease in countries of South America and approaches to control and eradication.....	429
<i>Statut de la fièvre aphteuse et inventaire des mesures de prophylaxie et d'éradication en Amérique du Sud (résumé).....</i>	434
<i>Panorámica de la situación de la fiebre aftosa en los países de Sudamérica y métodos de control y erradicación (resumen).....</i>	435
W. Vosloo, A.D.S. Bastos, O. Sangare, S.K. Hargreaves & G.R. Thomson	
Review of the status and control of foot and mouth disease in sub-Saharan Africa.....	437
<i>Statut et prophylaxie de la fièvre aphteuse en Afrique subsaharienne (résumé).....</i>	446
<i>Repaso de la situación de la fiebre aftosa y su control en el África subsahariana (resumen).....</i>	447
H.A. Aidaros	
Regional status and approaches to control and eradication of foot and mouth disease in the Middle East and North Africa.....	451
<i>Statut régional de la fièvre aphteuse et mesures de prophylaxie et d'éradication de la maladie au Moyen-Orient et en Afrique du Nord (résumé).....</i>	457
<i>Situación de la fiebre aftosa y métodos para su control y erradicación en la región de Oriente Medio y el Norte de África (resumen).....</i>	457
K. Sakamoto & K. Yoshida	
Recent outbreaks of foot and mouth disease in countries of east Asia.....	459
<i>Récents foyers de fièvre aphteuse dans les pays de l'Est asiatique (résumé).....</i>	462
<i>Brotos recientes de fiebre aftosa en países del Asia Oriental (resumen).....</i>	462

L.J. Gleeson	
A review of the status of foot and mouth disease in South-East Asia and approaches to control and eradication.....	465
<i>Statut de la fièvre aphteuse et inventaire des mesures de prophylaxie et d'éradication en Asie du Sud-Est (résumé).....</i>	473
<i>Repaso de la situación de la fiebre aftosa en Asia Sudoriental y métodos utilizados para su control y erradicación (resumen).....</i>	474
Y. Leforban & G. Gerbier	
Review of the status of foot and mouth disease and approach to control/eradication in Europe and Central Asia.....	477
<i>Statut de la fièvre aphteuse et inventaire des méthodes de prophylaxie et d'éradication en Europe et en Asie centrale (résumé).....</i>	490
<i>Repaso de la situación de la fiebre aftosa y métodos de control y erradicación en Europa y Asia Central (resumen).....</i>	491

## Risk management of international trade – La gestion des risques liés aux échanges internationaux – Gestión de riesgos ligados al comercio internacional

A. Torres, M.J. David & Q.P. Bowman	
Risk management of international trade: emergency preparedness.....	493
<i>Gestion des risques liés aux échanges internationaux : la préparation aux urgences (résumé).....</i>	497
<i>Gestión de los riesgos ligados al comercio internacional: preparación ante emergencias (resumen).....</i>	497

## Effects of infection – Conséquences de l'infection – Consecuencias de la infección

R.P. Kitching	
Clinical variation in foot and mouth disease: cattle.....	499
<i>Variation des signes cliniques de la fièvre aphteuse chez les bovins (résumé).....</i>	503
<i>Variación de las manifestaciones clínicas de la fiebre aftosa en los bovinos (resumen).....</i>	503
R.P. Kitching & G.J. Hughes	
Clinical variation in foot and mouth disease: sheep and goats.....	505
<i>Variation des signes cliniques de la fièvre aphteuse chez les ovins et les caprins (résumé).....</i>	511
<i>Variación de las manifestaciones clínicas de la fiebre aftosa: ovinos y caprinos (resumen).....</i>	511
R.P. Kitching & S. Alexandersen	
Clinical variation in foot and mouth disease: pigs.....	513
<i>Variation des signes cliniques de la fièvre aphteuse chez les porcins (résumé).....</i>	517
<i>Variación de las manifestaciones clínicas de la fiebre aftosa: porcinos (resumen).....</i>	517

P. Suttmoller & R. Casas Olascoaga	
Unapparent foot and mouth disease infection (sub-clinical infections and carriers): implications for control.....	519
<i>L'infection asymptomatique de fièvre aphteuse (infections subcliniques et porteurs) : conséquences pour la prophylaxie (résumé).....</i>	525
<i>Consecuencias de los casos asintomáticos de fiebre aftosa (infecciones subclínicas y portadores) para el control de la enfermedad (resumen).....</i>	526
R.P. Kitching	
Identification of foot and mouth disease virus carrier and subclinically infected animals and differentiation from vaccinated animals.....	531
<i>Identification des animaux porteurs du virus de la fièvre aphteuse infectés de manière subclinique et différenciation par rapport aux animaux vaccinés (résumé).....</i>	536
<i>Detección de ejemplares portadores del virus de la fiebre aftosa o con infección subclínica, y discriminación entre estos animales y los vacunados (resumen).....</i>	536

## Response to emergencies – Réponse aux situations d'urgence – Respuesta ante emergencias

Y. Leforban	
L'épisode de fièvre aphteuse en Europe en 2001 était-il prévisible ? La vaccination constitue-t-elle une solution ? .....	539
<i>¿Era previsible el episodio de fiebre aftosa en Europa en 2001? ¿Puede considerarse la vacunación como una solución? (resumen).....</i>	546
How predictable were the outbreaks of foot and mouth disease in Europe in 2001 and is vaccination the answer?.....	549
R.S. Morris, R.L. Sanson, M.W. Stern, M. Stevenson & J.W. Wilesmith	
Decision-support tools for foot and mouth disease control .....	557
<i>Outils d'aide à la décision pour maîtriser la fièvre aphteuse (résumé).....</i>	565
<i>Herramientas de apoyo a la adopción de decisiones en materia de lucha contra la fiebre aftosa (resumen).....</i>	566
A.I. Donaldson & S. Alexandersen	
Predicting the spread of foot and mouth disease by airborne virus.....	569
<i>Prévision de la diffusion du virus de la fièvre aphteuse par voie aérienne (résumé).....</i>	573
<i>Predicción de la propagación de la fiebre aftosa por transmisión aérea del virus (resumen).....</i>	573

## Vaccines – Vaccins – Vacunas

S.J. Barteling	
Development and performance of inactivated vaccines against foot and mouth disease.....	577
<i>Mise au point et propriétés des vaccins à virus inactivé de la fièvre aphteuse (résumé).....</i>	584
<i>Elaboración y propiedades de las vacunas inactivadas contra la fiebre aftosa (resumen)....</i>	584
M.J. Grubman & P.W. Mason	
Prospects, including time-frames, for improved foot and mouth disease vaccines .....	589
<i>Perspectives et délais de mise au point de meilleurs vaccins contre la fièvre aphteuse (résumé).....</i>	596
<i>Perspectivas y plazos para mejorar las vacunas contra la fiebre aftosa (resumen).....</i>	597

A.J. Forman & A.J.M. Garland	
Foot and mouth disease: the future of vaccine banks .....	601
<i>Fièvre aphteuse : l'avenir des banques de vaccins (résumé)</i> .....	609
<i>El futuro de los bancos de vacunas contra la fiebre aftosa (resumen)</i> .....	610
W. Schaftenaar	
Use of vaccination against foot and mouth disease in zoo animals, endangered species and exceptionally valuable animals .....	613
<i>La vaccination contre la fièvre aphteuse des animaux des parcs zoologiques, des espèces menacées et des animaux de valeur exceptionnelle (résumé)</i> .....	620
<i>Uso de vacunas contra la fiebre aftosa en animales de zoológico, especies amenazadas y animales de excepcional valía (resumen)</i> .....	620

## Economic aspects – Aspects économiques – Aspectos económicos

M.G. Garner, B.S. Fisher & J.G. Murray	
Economic aspects of foot and mouth disease: perspectives of a free country, Australia .....	625
<i>La fièvre aphteuse et l'économie : le point de vue d'un pays indemne, l'Australie (résumé)</i> .....	633
<i>Aspectos económicos de la fiebre aftosa desde la óptica de Australia como país libre de la enfermedad (resumen)</i> .....	634
A.D. James & J. Rushton	
The economics of foot and mouth disease .....	637
<i>Aspects économiques de la fièvre aphteuse (résumé)</i> .....	642
<i>Aspectos económicos de la fiebre aftosa (resumen)</i> .....	642
T.F. Randolph, B.D. Perry, C.C. Benigno, I.J. Santos, A.L. Agbayani, P. Coleman, R. Webb & L.J. Gleeson	
The economic impact of foot and mouth disease control and eradication in the Philippines .....	645
<i>Impact économique de la prophylaxie et de l'éradication de la fièvre aphteuse aux Philippines (résumé)</i> .....	660
<i>Repercusiones económicas del control y erradicación de la fiebre aftosa en Filipinas (resumen)</i> .....	660
B.D. Perry, L.J. Gleeson, S. Khounsey, P. Bounma & S.D. Blacksell	
The dynamics and impact of foot and mouth disease in smallholder farming systems in South-East Asia: a case study in Laos.....	663
<i>Dynamique de la fièvre aphteuse et impact sur le petit élevage en Asie du Sud-Est : une étude de cas au Laos (résumé)</i> .....	671
<i>Dinámica y consecuencias de la fiebre aftosa en los minifundios agropecuarios de Asia Sudoriental: estudio de un ejemplo en Laos (resumen)</i> .....	672

D. Thompson, P. Muriel, D. Russell, P. Osborne, A. Bromley, M. Rowland, S. Creigh-Tyte & C. Brown	
Economic costs of the foot and mouth disease outbreak in the United Kingdom in 2001 .....	675
<i>Coûts économiques du foyer de fièvre aphteuse survenu au Royaume-Uni en 2001 (résumé) .....</i>	686
<i>Costos económicos del brote de fiebre aftosa en el Reino Unido en 2001 (resumen).....</i>	687

## Control – Prophylaxie – Control

E. Correa Melo & A. López	
Control de la fiebre aftosa: la experiencia americana .....	689
<i>La lutte contre la fièvre aphteuse : l'expérience des Amériques (résumé).....</i>	693
Control of foot and mouth disease: the experience of the Americas .....	695
J.M. Scudamore & D.M. Harris	
Control of foot and mouth disease: lessons from the experience of the outbreak in Great Britain in 2001.....	699
<i>Contrôle de la fièvre aphteuse : les enseignements de l'épizootie survenue en Grande-Bretagne en 2001 (résumé).....</i>	708
<i>Control de la fiebre aftosa: lecciones de la experiencia del brote de 2001 en Gran Bretaña (resumen).....</i>	709
F.H. Pluimers, A.M. Akkerman, P. van der Wal, A. Dekker & A. Bianchi	
Lessons from the foot and mouth disease outbreak in the Netherlands in 2001 .....	711
<i>Les enseignements du foyer de fièvre aphteuse survenu aux Pays-Bas en 2001 (résumé)...</i>	719
<i>Lecciones a raíz del brote de fiebre aftosa de 2001 en los Países Bajos (resumen).....</i>	720
I. Chmitelin & F. Moutou	
Fièvre aphteuse : les leçons de l'expérience française .....	723
<i>Enseñanzas de la experiencia francesa en materia de fiebre aftosa (resumen) .....</i>	729
Foot and mouth disease: lessons to be learned from the experience of France.....	731
J.A. Costelloe, M.C. Gaynor, S. Gaynor, W.J. McAteer & P.J. O'Reilly	
Control of foot and mouth disease: lessons from the experience of Ireland.....	739
<i>Prophylaxie de la fièvre aphteuse : les enseignements de l'expérience irlandaise (résumé).....</i>	749
<i>Enseñanzas de la experiencia irlandesa en cuanto al control de la fiebre aftosa (resumen).....</i>	749

G.K. Brückner, W. Vosloo, B.J.A. Du Plessis, P.E.L.G. Kloeck, L. Connoway, M.D. Ekron, D.B. Weaver, C.J. Dickason, F.J. Schreuder, T. Marais & M.E. Mogajane	
Foot and mouth disease: the experience of South Africa .....	751
<i>La fièvre aphteuse : l'expérience de l'Afrique du Sud (résumé)</i> .....	762
<i>Fiebre aftosa: la experiencia de Sudáfrica (resumen)</i> .....	763
M.M. Rweyemamu & V.M. Astudillo	
Global perspective for foot and mouth disease control .....	765
<i>Perspectives de lutte contre la fièvre aphteuse à l'échelle mondiale (résumé)</i> .....	770
<i>Las perspectivas de lucha contra la fiebre aftosa a escala mundial (resumen)</i> .....	771

## Environmental impacts – Conséquences pour l'environnement – Consecuencias para el medio ambiente

J.M. Scudamore, G.M. Trevelyan, M.V. Tas, E.M. Varley & G.A.W. Hickman	
Carcass disposal: lessons from Great Britain following the foot and mouth disease outbreaks of 2001 .....	775
<i>L'élimination des cadavres : les enseignements de l'expérience britannique suite à l'épizootie de fièvre aphteuse en 2001 (résumé)</i> .....	785
<i>Eliminación de cadáveres animales: enseñanzas que aporta la experiencia británica después del brote de fiebre aftosa de 2001 (resumen)</i> .....	786
P.F. de Klerk	
Carcass disposal: lessons from the Netherlands after the foot and mouth disease outbreak of 2001 .....	789
<i>Destruction des cadavres d'animaux : l'expérience acquise par les Pays-Bas à l'occasion du foyer de fièvre aphteuse survenu en 2001 (résumé)</i> .....	795
<i>Eliminación de cadáveres animales: experiencias en el caso de los Países Bajos después del brote de fiebre aftosa en 2001 (resumen)</i> .....	795
K.C. Taylor	
Environmental impacts of the foot and mouth disease outbreak in Great Britain in 2001: the use of risk analysis to manage the risks in the countryside.....	797
<i>Impact sur l'environnement de l'épizootie de fièvre aphteuse en Grande-Bretagne en 2001 : l'analyse des risques pour la gestion des risques à la campagne (résumé)</i> .....	812
<i>Consecuencias ambientales de la epidemia de fiebre aftosa en 2001 en Gran Bretaña: utilización del análisis de riesgos para gestionar riesgos en las zonas rurales (resumen)</i> ...	813

## Farming perspective – Le point de vue des éleveurs – El punto de vista de los ganaderos

M.-H. Cassagne	
Gestion des indemnisations des pertes économiques autour des foyers de fièvre aphteuse : la réponse française .....	815
<i>Gestión de las indemnizaciones por pérdidas económicas en torno a los focos de fiebre aftosa: la respuesta francesa (resumen)</i> .....	821
Managing compensation for economic losses in areas surrounding foot and mouth disease outbreaks: the response of France.....	823

S.C. Rossides	
A farming perspective on the 2001 foot and mouth disease epidemic in the United Kingdom .....	831
<i>L'épizootie de fièvre aphteuse survenue au Royaume-Uni en 2001 : la perspective des éleveurs (résumé) .....</i>	837
<i>La epidemia de fiebre aftosa de 2001 en el Reino Unido desde el punto de vista de los productores (resumen) .....</i>	837
M.P. Cuijpers & K.J. Osinga	
The position of the Dutch Farmers' Union on lessons learned and future prevention and control of foot and mouth disease .....	839
<i>Position du syndicat agricole néerlandais par rapport aux enseignements de la crise, ainsi qu'aux futures mesures de prévention et de prophylaxie de la fièvre aphteuse (résumé) .....</i>	848
<i>La postura del sindicato agrícola neerlandés sobre las enseñanzas extraídas de la fiebre aftosa y su prevención y control en el futuro (resumen) .....</i>	849
R. O'Malley	
Foot and mouth disease: the perspective of farmers in Ireland .....	851
<i>Fièvre aphteuse : le point de vue des exploitants agricoles irlandais (résumé) .....</i>	860
<i>La fiebre aftosa desde el punto de vista de los ganaderos irlandeses (resumen) .....</i>	861

## Animal welfare perspective – Les questions de bien-être animal – Incidencia sobre el bienestar animal

C.J. Laurence	
Animal welfare consequences in England and Wales of the 2001 epidemic of foot and mouth disease .....	863
<i>Conséquences pour le bien-être animal de l'épizootie de fièvre aphteuse survenue en Angleterre et au pays de Galles en 2001 (résumé) .....</i>	867
<i>Consecuencias sobre el bienestar animal de la epidemia de fiebre aftosa de 2001 en Inglaterra y Gales (resumen) .....</i>	867
J.M. Scudamore, D.G. Pritchard & G.M. Whitmore	
Comments on the paper: 'Animal welfare consequences in England and Wales of the 2001 epidemic of foot and mouth disease' .....	869
<i>Remarques sur l'article intitulé « Conséquences pour le bien-être animal de l'épizootie de fièvre aphteuse survenue en Angleterre et au pays de Galles en 2001 » (résumé) .....</i>	874
<i>Observaciones sobre el artículo "Consecuencias sobre el bienestar animal de la epidemia de fiebre aftosa de 2001 en Inglaterra y Gales" (resumen) .....</i>	875
S.M. Crispin, P.A. Roger, H. O'Hare & S.H. Binns	
The 2001 foot and mouth disease epidemic in the United Kingdom: animal welfare perspectives .....	877
<i>L'épizootie de fièvre aphteuse de 2001 au Royaume-Uni : le bien-être animal en question (résumé) .....</i>	881
<i>La epidemia de fiebre aftosa de 2001 en el Reino Unido en relación con el bienestar de los animales (resumen) .....</i>	882

## Future research – Les prochaines recherches – Futuras investigaciones

R.P. Kitching

Future research on foot and mouth disease .....	885
<i>Les prochaines recherches sur la fièvre aphteuse (résumé)</i> .....	888
<i>Futuras investigaciones sobre la fiebre aftosa (resumen)</i> .....	888

Index of the *Review* – Index de la *Revue* – Índice de la *Revista* (Vol. 21, 2002)

Index of Authors .....	891
Index des auteurs .....	895
Índice de los autores .....	899

---